

# Super PISICILE RĂZBOINICE

*Facem un legământ?*

Botul lui Umbră de Arțar se afla la o lungime de mustață de al lui.

— Orice! a încuviințat Pui Încovoiat din toată inima.

— Am puterea să fac mai mult decât să te numesc lider. Ți pot dărui tot ce ți-ai dorit vreodată. Putere asupra camarazilor tăi. Putere asupra tuturor clanurilor.

Pui Încovoiat și-a căscat larg ochii.

— Trebuie să-mi promiți, și-a coborât Umbră de Arțar glasul, că-i vei fi credincios propriului clan mai presus de orice altceva. Ce vei dori pentru tine însuși nu va însemna nimic în fața nevoilor clanului tău. Nimic, nu uita! l-a fixat cu privirea ei de ambră. Ți faci această promisiune?

Lui Pui Încovoiat i s-au întezit bățile inimii.

— Da! și-a dezvelit ghearele. Da, îți promit!



Erin Hunter

Super  
PISICILE  
RĂZBOINICE

Legământul  
lui Stea Încovoiață

Traducere din limba engleză de  
Ana-Maria Cioflec

Redactare: Andrey Oti  
Tehnoredactare: Liviu Stoica  
Corectură: Iuliana Voicu  
Design copertă: Andra Penescu

**WARRIORS SUPER EDITION: CROOKEDSTAR'S PROMISE**

**Erin Hunter**

Copyright © 2011 by Working Partners Limited  
Series created by Working Partners Limited  
All rights reserved.

**SUPER PISICILE RĂZBOINICE: LEGĂMÂNTUL LUI  
STEA ÎNCOVOIATĂ**

**Erin Hunter**

Copyright © 2022 Editura **Galaxia Copiilor**  
All rights reserved.

Descrierea CIP poate fi consultată la Biblioteca Națională a României,  
Bd. Unirii nr. 22, sector 3, cod poștal 030833, București.

ISBN 978-606-796-178-2

Grupul Editorial **ALL**:  
Bd. Constructorilor nr. 20A, et. 3,  
sector 6, cod 060512 – București  
Tel.: 021 402 26 00  
E-mail: info@all.ro

---

Editura **Galaxia Copiilor** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

**www.all.ro**

/editura.all

@edituraall

*Mulțumiri speciale lui Kate Cary*



# glanul râului

## LIDER

**STEA DE GRINDINĂ** – motan cenușiu, cu blana deasă

## SEGUND

**INIMĂ DE SCOICĂ** – motan cu pete cenușii

## PISIGĂ-VRAGI

**RUG DE MURE** – pisică albă, frumușică, cu pete negre și cu ochii albaștri

## RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

**GHEARĂ DE UNDĂ** – motan negru-argintiu, vărgat

**BLANĂ DE BUȘTEAN** – motan maroniu

**BLANĂ DE NĂMOL** – motan maroniu-deschis, cu blana lungă

**BLANĂ DE BUFNIȚĂ** – motan maroniu cu alb

**STROPI DE VIDRĂ** – pisică cu blana albă și cu pete de-un roșcat-deschis

**BLANĂ DE CEDRU** – motan maroniu voinic, cu blana vărgată și cu coada scurtă

**TULPINĂ DE CRIN** – pisică cu blana gri-deschis

**CER LUMINOS** – pisică sprintenă, cu blana albă cu roșcat

**DINTE DE ȘTIUCĂ** – motan slăbănog, cu blana dungată, are fața lungă și dinți proeminenți

**LUCIUL LACULUI** – pisică frumușică, cu blana lungă, cenușie cu alb

**BLANĂ STRĂLUCITOARE** – pisică cu blana neagră ca noaptea, strălucitoare

## UGENIGI

(pisici tinere, mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

**LABĂ MOALE** – pisicuță suplă, albă, cu pete vărgate

**LABĂ ALBĂ** – motan alb, cu coada dungată și cu labe maro

## REGINE

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pui)

**CEAȚĂ RĂSUNĂTOARE** – pisică cenușie, cu blana lungă și moale, cu alb la vârfuli (mama lui Pui de Șoricel, Pui de Cărăbuș și a lui Pui de Petală)

**FLOARE DE PLOAIE** – pisică de un cenușiu-deschis (mama lui Pui de Vijelie și a lui Pui de Stejar)

**COADĂ CAFENIE** – regină cu blana cafeniu-deschis și cu ochii albaștri (mama lui Pui Cenușiu și a lui Pui de Salcie)

## BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

**GHEARĂ DE PĂSTRĂV** – motan dungat, cu blana cenușie

**MUSTĂȚI ÎNCÂLCITE** – motan vărgat, cu blana lungă și groasă, încâlcită pe alocuri

**CÂNTEC DE PASĂRE** – pisică vărgată, cu blana albă și cu pete roșcate în jurul botului

## Glantul tunetului

### LIDER

**STEA DE PIN** – motan cu blana maroniu-roșcată și cu ochii verzi

### SEGUND

**CĂDERE DE SOARE** – motan cu blana portocaliu-deschis și cu ochii galbeni

### PISIGĂ-VRAGI

**PANĂ DE GÂSCĂ** – motan cu blana bălțată, cenușie, și cu ochii de-un albastru-deschis

**UCENIC, MUSTAȚĂ DE PANĂ**

### RĂZBOINICI

**BLANĂ PIETROASĂ** – motan cenușiu

**COADĂ VIJELIOASĂ** – motan gri-deschis, cu ochii albaștri

**COLȚ DE VIPERĂ** – motan peștit, cu blana maronie și cu ochii galbeni

**PATĂ RUGINIE** – motan vărgat, cu blana gri luminoasă și cu ochii de ambră



**BLANĂ DE VRABIE** – motan mare și vârgat, de un maroniu-închis, cu ochii gălbui

**URECHIUȘĂ** – motan cenușiu, cu urechile foarte mici și cu ochii de ambră

**UCENIC, LABĂ ALBĂ**

**BLANĂ DE STURZ** – motan de un cenușiu-nisipiu, cu câteva fire de păr alb pe piept și cu ochii verzi

**ARIPĂ DE MĂCĂLEANDRU** – pisică de culoare cafenie, mărunțică și plină de energie, cu o pată roșcată pe piept și cu ochii de ambră

**BLANĂ SCĂMOASĂ** – motan negru, cu blana aspră și cu ochii gălbui

**ZBORUL VÂNTULUI** – motan tărcat cenușiu, cu ochii verzi-deschis

**UCENIC, LABĂ TĂRCATĂ**

**COADĂ PESTRIȚĂ** – pisică vârgată, cu blana deschisă la culoare și cu ochii de ambră

**MUSTAȚĂ DE PANĂ** – motan de-un argintiu-deschis și cu ochii de chihlimbar, luminoși; are mustăți lungi și coada stufoasă; este ucenicul pisicii-vraci

**LABĂ TĂRCATĂ** – pisică bălțată, cu blana splendidă, pătată

**LABĂ ALBĂ** – pisică gri-deschis, oarbă de un ochi

## UGENIGI

## REGINE

**ADIERE IUTE** – pisică albă, vârgată, cu ochii galbeni (mama lui Pui de Leopard, pisică cu blana neagră și cu ochii verzi, și a lui Pui de Petic, motan alb-negru, cu ochii de chihlimbar)

**FLOAREA LUNII** – pisică cu blana gri-argintie și cu ochii galbeni (mama lui Pui Albastru, pisică cenușie, cu ochii albaștri, și a lui Pui de Nea, pisică albă, cu ochii albaștri)

**ZORI DE MAC** – pisică cu blana lungă, de-un roșcat-închis, cu o coadă stufoasă și cu ochii de chihlimbar

## BĂTRÂNI

**MUSTAȚĂ DE BURUIANĂ** – motan cu blana portocaliu-deschis și cu ochii galbeni

**PICIOR DE BOSCORODEALĂ** – motan maroniu, cu ochii de ambră și cu mers împiedicat

**CÂNTEC DE CIOCÂRLIE** – pisică bălțată, cu ochii de un verde-palid

## glanul umbrelor

### LIDER

**STEA DE CEDRU** – motan cu blana foarte închisă la culoare și cu pântecul alb

### SEGUND

**DINTE DE PIATRĂ** – motan cenușiu, dungat, cu dinții lunguiți

### PISIGĂ-VRAGI

**MUSTAȚĂ DE SALVIE** – pisică de culoare albă, cu mustățile lungi

### RĂZBOINIGI

**BLANĂ COLȚUROASĂ** – motan dungat solid, cu blana maroniu-închis

**INIMĂ DE VULPE** – pisică cu blana roșcat-deschis

**COADĂ DE CIOARĂ** – pisică vârgată, cu blana neagră

**UCENIC, LABĂ DE NOR**

**PICIOR DE FERIGĂ** – motan cu blana roșcat-deschis și cu labelle închise la culoare

**OCHI DE COARDĂ** – motan vârgat, cenușiu cu negru, și cu o dungă mare peste ochi

**FLOARE DE LAUR** – pisică cu blana gri-închis cu alb

### REGINE

**FURTUNĂ DE PANĂ** – pisică vârgată, cu blana maroniu-închis

**NOR DE IAZ** – pisică cu blana gri cu alb

## BĂTRÂNI

**PĂSĂRUICĂ** – pisică mititică, vărgată, cu blana roșcată

**COLȚ DE ȘOPÂRLĂ** – motan cu blana maroniu-deschis și cu un colț răsucit în jos

## glanul vântului

### LIDER

**STEA DE IARBĂ-NEAGRĂ** – pisică cu blana de un gri-rozaliu și cu ochii albaștri

### SEGUND

**PANĂ DE STUF** – motan vărgat, cu blana maroniu-deschis

### PISIGĂ-VRAGI

**INIMĂ DE ȘOIM** – motan maroniu-închis, cu pete și cu ochii galbeni

### RĂZBOINIGI

**DUNGĂ DE ZORI** – pisică cu blana auriu-deschis și cu dungi cafenii

**UCENIC, LABĂ ÎNALTĂ**

**GHEARĂ ROȘIE** – motan cu blana roșcat-închis

**UCENIC, LABĂ DE CHIȚCAN**

### BĂTRÂNI

**MURĂ ALBĂ** – motan mărunțel, cu blana complet albă

PIETRELE ÎNALTE

FERMA LUI ARPACAS

TABĂRA  
CLANULUI VÂNTULUI

PATRU STEJARI

LA CASCADE

HARTA PISICILOR



PIETRELE  
ÎNSORITE

RĂUL

TABĂRA  
CLANULUI RĂULUI

COPACII TĂIAȚI



LEGENDA

CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VÂNTULUI



CLANUL STELELOR

NORD





SPAȚIU RECREATIV  
DIN ALLERTONUL  
DE NORD

SOSEAUA WINDOVER

CODRUL WHITE HART

PĂDUREA CHELFORD

MOARA CHELFORD

CHELFORD



## ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



CONIFERE



MLASTINI



STÂNCI ȘI PIETRE



POTECI DE TRECERE









## PROLOG



*Vântul scutura ramurile sălciilor și smulgea păpurișul din rădăcini.*

— Stea de Grindină!

Nori grei de furtună se vălăuceau pe cerul întunecat al nopții. Stropii de ploaie răpăiau în pereții strâns împlețiți ai vizuinii războinicilor din Clanul Râului.

— Stea de Grindină!

Auzind plânsetul îngrozit al perechii lui, liderul Clanului Râului și-a turtit urechile. Cu ghearele adânc înfipite în mâl, s-a prins și mai bine împotriva apei care i se învolbura în jurul labelor. Râul ieșise din matcă și se revărsa acum în tabără. Motanul și-a întors capul de jur împrejur, scrutând umbrele.

— Stea de Grindină! a țipat Ceață Răsunătoare încă o dată.

Plânsetul sunase înfundat, prin blana pisoifului care-i atârna în bot. Un altul i se agățase strâns în cârcă. Pisica se uita înnebunită la culcușul din nuiele, luat de viitură – se

destrăma rămurică cu rămurică în timp ce un motănel se chinuia să se țină bine de marginile lui împletite.

Stea de Grindină s-a avântat spre culcuș și a apucat pisoiful chiar înainte să-l înghită apa. Și-a încredințat fiul lui Blană de Buștean, care alerga după un alt culcuș.

— Du-l pe Pui de Șoricel în vizuina bătrânilor!

Motanul maroniu a înhățat ghemotocul ud learcă și a pornit în salturi spre vizuina din capătul taberei; acolo, apa încă nu ajunsese.

— Urmează-l! i-a poruncit Stea de Grindină lui Ceață Răsunătoare.

Cu ochii cășcați de groază și cu blana ei lungă, complet udă acum și lipită de trup, pisica a încuviințat și a dat fuga după motan.

Stea de Grindină a scrutat tabăra. Blăni lucioase săgețeau prin întuneric precum peștii panicați. Proțăpită cu ghearele în rămășițele vizuinii războinicilor, o pisică cu blana alb-roșcată încerca să țină laolaltă pereții care se destrămau cu iuțeală. Iar un voinic cotoi vărgat căuta să blocheze culoarul înspumat, pe unde culcușurile ieșeau rotindu-se și se pierdeau în râu.

În clipa următoare, o flamă albă a aprins cerul. Tunetul s-a rostogolit pe urma fulgerului, iar vântul s-a întetit. Un nou val de apă a năvălit peste tabăra.

— Inimă de Scoică! și-a strigat Stea de Grindină secundul. Ce părere ai?

Cocoțat în vârful unui buștean printre trestii, un motan cu pete cenușii cerceta cu privirea în amonte. I-a răspuns strigând:

— Apa crește iute, Stea de Grindină! Vizuina bătrânilor nu va mai fi un refugiu pentru mult timp.

Stea de Grindină a biciuit aerul cu coada.

— Va trebui să abandonăm tabăra!

— Nu!

Pisica alb-roșcată a lăsat baltă vizuina pe care se chinuise s-o salveze și s-a întors cu fața spre lider.

— *Trebuie*, Cer Luminos! a insistat Stea de Grindină.

— Nu putem să lăsăm în urmă tot ce au construit străbunii noștri pentru noi!

— Vom construi totul de la capăt! și-a pierdut cumpătul Stea de Grindină.

— Nu va mai fi la fel!

Și, zicând acestea, Cer Luminos s-a repezit și a prins în ultima clipă un culcuș dus de râu.

Inimă de Scoică a coborât de pe buștean dintr-un salt și s-a apropiat, pleoscăind cu labelle prin apă.

— Împreună putem reconstrui orice, a stăruit el. Dar nu putem aduce înapoi pisicile care s-au îneecat încercând să salveze niște nuieleșe.

Fără tragere de inimă, Cer Luminos a dat drumul culcușului și câteva clipe s-a uitat cum se rotea purtat de apă. Apoi pisica a luat-o la goană spre capătul de sus al taberei.

Valuri negre se învolburau pe lângă vizuina bătrânilor, legănând nemilos pereții împlețiți din nuiele de salcie. Stea de Grindină a urcat în fugă panta și a început să clatine vizuina cu labelle.

— Ieșiți afară!

Ceață Răsunătoare s-a strecurat prin gura vizuinii, urmată de cei trei pisoai — arătau ca niște șoricea plouați.

— Încotro ar trebui să mergem? s-a holbat pisica.

— Luați-o către înălțimi, i-a arătat Stea de Grindină cu coada în susul malului care urca spre un pâlcc de copaci și tufe.

Din vizuină s-a ivit și un bătrân cu blana încâlcită.

— Asemenea furtună n-am văzut în toată viața mea.

O pisică vărgată cu burta albă a apărut în spatele lui.

— Dar unde mergem? a întrebat ea cu un hârâit.

Motanul i-a mângâiat umărul cu coada.

— Pe mal în sus, Cântec de Pasăre, unde vom fi în siguranță.

Cântec de Pasăre și-a căscat ochii.

— Departe de râu?

— Doar pentru o scurtă vreme, i-a promis Stea de Grindină. Haideți cu toții.

— Așteaptă! s-a oprit Inimă de Scoică la jumătatea pantei și a privit panicat peste umăr. Unde este Floare de Ploaie?

— Aici!

O regină cu blana de un cenușiu-deschis călca cu mare grijă prin apă. Avea pântecul mare, plin cu pisoii.

— Ești bine? a întrebat Inimă de Scoică, adulmecând-o grijuliu.

— Voi fi bine imediat ce mi se usucă labele, a răspuns ea suflând greu sub ploaia care-i șiroia în blană.

O pisică mică și albă, cu ochi sclipitori, a apărut unduindu-se pe lângă regină și a anunțat:

— A tot avut dureri.

Inimă de Scoică și-a mijit ochii.

— Sosesc pisoii, Rug de Mure?